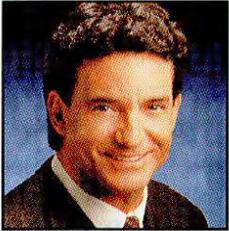
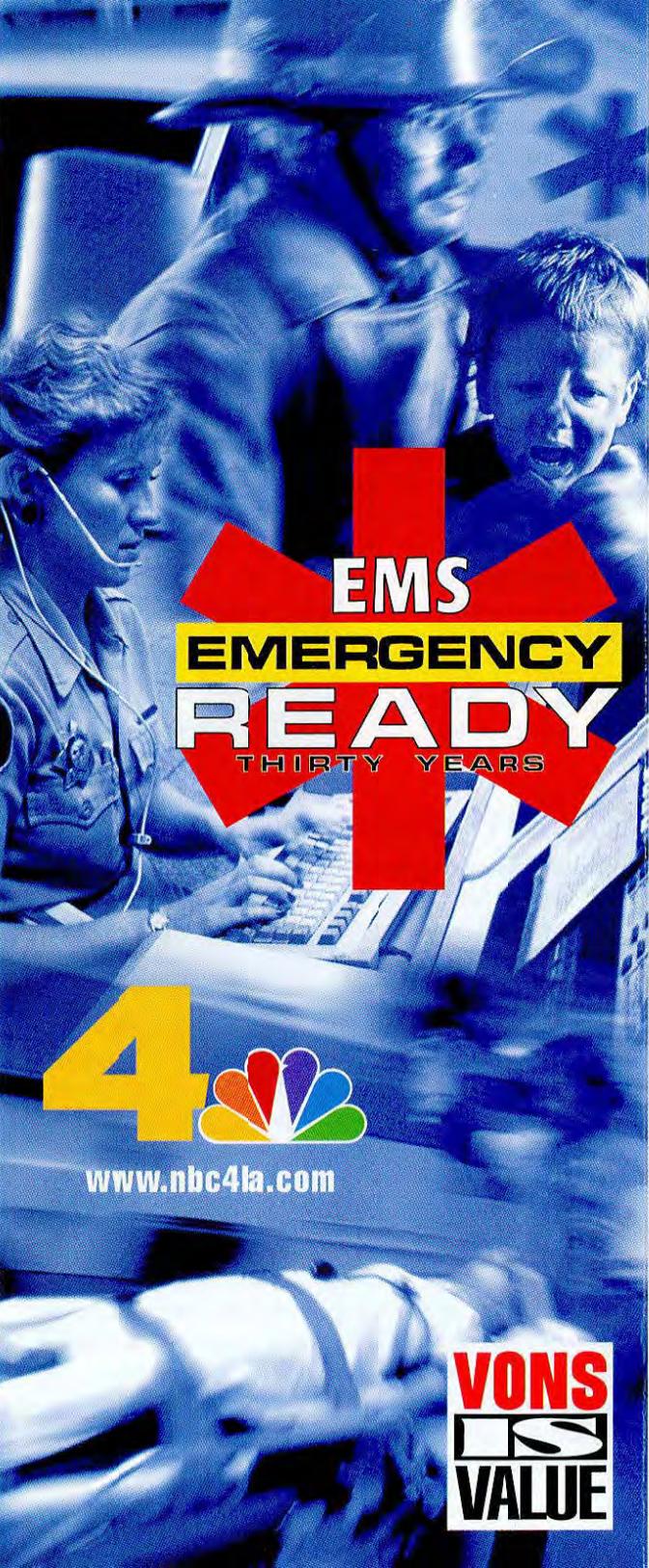


Working **4**
You 



Watch Colleen Williams, Dr. Bruce Hensel, Gordon Tokumatsu and Kim Baldonado on NBC4 to learn more about being Emergency Ready.



www.nbc4la.com



If You See An Emergency

- **Call for bystander help.**
- **Determine what kind of help is needed.**
What happened? The 9-1-1 dispatcher will want to know as much as possible to send out the right kind of assistance.
- **Call 9-1-1 before you do anything else.**
The more quickly you request help, the more quickly help will arrive. The 9-1-1 dispatcher may be able to tell you what to do while you are waiting for professional help.
- **Protect yourself first.**
Do not move victims unless it is clearly a dangerous situation, do it safely. If the situation is not safe, don't turn yourself into a victim too.
- **Give first aid.**
Take a class, learn how to help correctly. Follow 9-1-1 dispatcher instructions.
- **Guide the rescuers into the scene.**
If possible, ask somebody to meet the emergency responders. This will help them find the emergency situation faster.



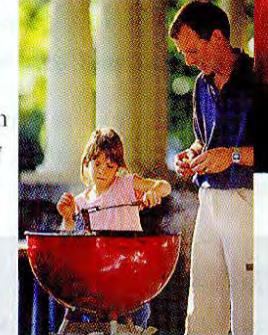
Si Usted Es Testigo De Una Emergencia

- **Pídale ayuda a un espectador.**
- **Decida que forma de ayuda se necesita.**
Piense en lo que pasó. El despachador del 9-1-1 va a necesitar toda la información posible para poder mandar el auxilio apropiado.
- **Es muy importante hablar por teléfono al 9-1-1 primero.**
Cuanto más pronto pida auxilio, más rápido llegará. Mientras espera a los bomberos y paramédicos le puede dar información al despachador del 9-1-1 para que pueda ayudar a la víctima.
- **Es muy importante protegerse uno mismo del peligro.**
No se debe mover una víctima, excepto cuando se presenta una situación peligrosa que puede causar la muerte de la persona. Trate de evitar el convertirse usted también en una víctima.
- **Administre primeros auxilios.**
Es aconsejable tomar una clase sobre primeros auxilios para estar listo para dar ayuda. Siga las instrucciones del despachador del 9-1-1.
- **Guíe al personal de emergencia.**
Pídale a alguien que guíe al personal de emergencia hacia el lugar del problema. (para que ellos lleguen más rápido).

Fire Safety

The U.S. has the highest annual death rate from fires of any developed country.

- Never spray lighter fluid on a hot or warm BBQ. Flames can travel back to the car and it can explode in your hand.
- If your clothes catch on fire, DON'T RUN. "STOP, DROP & ROLL."
- Cool burns with water, then cover with loose dressings.
- It is not necessary to puncture blisters.
- Fireworks are safest when seen at professional displays. Fireworks injuries account for over 10,000 emergency room visits every year and tens of thousands of fires. Burns and eye injuries resulting in blindness are common. Injuries happen even when children are being supervised by adults.



Precauciones Contra El Fuego

Entre los países desarrollados, Estados Unidos tiene el índice de mortalidad más alto.

- Nunca debe echar el líquido inflamable en un asador encendido para evitar explosión o quemaduras.
- En caso de que la ropa se prenda fuego, "NO CORRA, TÍRESE AL PISO y DE VUELTAS."
- Debe enfriar las quemaduras solamente con agua fría y curarlas con vendajes sueltos.
- No es necesario reventar las ampollas.
- Es más seguro ir a una exhibición de fuegos artificiales. Cada año, 10,000 víctimas de heridas causadas por el uso de cohetes terminan en el hospital. Quemaduras y heridas a los ojos que resultan en ceguera, son comunes. Algunos niños se queman aun cuando están supervisados por adultos.

Calling 9-1-1

If you ever have to use 9-1-1, here is what you need to know before calling...



• You might get a busy signal.

Better equipment and more dispatchers are being added all the time, but having to dial 9-1-1 a second time does happen. (Be prepared to do it.)

• Explain your situation slowly and calmly.

Be ready to say if you need police, fire or medical aid. You may have to explain your problem to two different people to get the exact help you need. The 9-1-1 system can now access translators for 144 different languages.

• Be ready to say where the help needs to go, exact address and/or cross streets.

Wireless calls, like those from cellular telephones, can't tell the dispatcher where you are, you will have to do it.

• Don't hang up until told to do so by the 9-1-1 operator.

The dispatcher may ask you important additional questions or give you instructions regarding what to do, this does not delay the arrival of help.

Llamando Al 9-1-1

Hay cierta información que debe saber si se presenta la necesidad de llamar al 9-1-1 para ayuda en una emergencia:

• Es posible recibir una señal ocupada.

Están haciendo mejor equipo y aumentando los despachadores, pero todavía existe la posibilidad de recibir una señal ocupada. En caso que las líneas telefónicas estén ocupadas, vuelva a intentarlo enseguida.

• Explique despacio y con calma la situación.

Prepárese para explicarle al despachador si usted necesita la policía, los bomberos o a los paramédicos. Para recibir ayuda, tal vez tendrá que explicar el problema a dos despachadores diferentes. El sistema de 9-1-1 tiene acceso a traductores para 144 idiomas.

• Prepárese para dar buenas direcciones para llegar a la emergencia.

Es una ayuda si le dice las calles que cruzan el lugar de la emergencia. Los despachadores de 9-1-1 no pueden localizar el lugar de llamadas de teléfonos celulares.

• No cuelgue hasta que el operador le permite colgar.

El despachador va a necesitar que usted le de información importante. Una llamada larga no retrasa la llegada de ayuda.

What Should Be Treated As A 9-1-1 Medical Emergency?

- Any medical condition or serious injury that appears to be threatening life or bodily functions.
- Unconsciousness (cannot be awakened), confusion, or seizure.
- No breathing or pulse.
- Any serious injury (may include head or neck pain).
- Severe abdominal pain.
- Imminent childbirth when unable to get to hospital.
- Severe burns.
- Ingestion of potentially poisonous or dangerous substances.
- Chest pain (often accompanied by nausea, difficulty breathing, or pain to the arm or jaw).
- Difficulty breathing or a feeling of being smothered.
- Bleeding that cannot be stopped by applying direct pressure to the area.
- Sudden symptoms of paralysis, weakness, difficulty speaking, loss of vision, headaches and dizziness.
- Drowning or almost drowning.

¿Que Se Debe Considerar Una Emergencia Médica Para Hablar Al 9-1-1?

- Cualquier condición médica o una herida seria que parezca amenazar la vida o amenazar las funciones del cuerpo.
- Inconscientes (no se puede despertar a la víctima) si la víctima está confundida o si tiene convulsiones.
- Si la persona no esta respirando o no tiene pulso.
- Cualquier herida seria (incluyendo severo dolor de cabeza o cuello).
- Dolor de estómago severo.
- Parto inminente cuando no hay manera de ir al hospital.
- Quemaduras severas.
- Ingestión de sustancias potencialmente venenosas.
- Dolor de pecho (a veces acompañado por náusea, dificultad al respirar o dolor en su brazo o mandíbula).
- Si la víctima está sangrando y la sangre no para cuando se aplica presión con una banda en la herida.
- Síntomas imprevistos de parálisis, debilidad, dificultad al hablar, pérdida de la vista y severo dolor de cabeza o mareo.
- Si alguien se ahoga o casi se ahoga.

Preventing Injuries

• Seat belts and car seats save lives.

Almost half of all childhood fatal injuries are motor vehicle accidents. Use a properly installed car seat for small children. Air bags are made for adults. Children should ride in the back seat, away from air bags.

• Eliminate children's access to guns.

If you have a gun, lock it up and store ammunition separately. Know where your children play, there may be unlocked guns in their playmate's home. Teach them not to touch guns and if they observe guns at their friend's home, leave the area.

• Avoid becoming overheated.

If the temperature is above 99 degrees, your body becomes hotter without even being active. Heat is particularly dangerous to children and to seniors. Never leave children alone in a parked car. On hot days even light activities can become strenuous, stop and cool down. Vomiting, dizziness, fainting or a lack of sweating are signs of heat emergencies. Drink plenty of fluids. Sports drinks that contain electrolytes are best.



Evitando El Peligro

• Cinturones de seguridad salvan vidas.

La mitad de todas las muertes de niños son por accidentes de autos. Use un asiento de niños, instalado correctamente. Las bolsas de aire son hechas para adultos. Los niños deben sentarse en el asiento de atrás, lejos de las bolsas de aire.

• Evite que los niños tengan acceso a las armas de fuego.

Guarde las armas y las balas por separado y bajo llave. Puede haber armas sin candado en los hogares de los amigos, por eso debe saber donde juegan sus hijos. Enséñeles que no deben tocar las armas.

• Evite la deshidratación.

El cuerpo humano se calienta aun descansando cuando hace más de 99 grados de temperatura. El calor es particularmente muy peligroso para los niños y los ancianos. Nunca deje a los niños solos en un auto. En días calurosos, hasta las actividades más fáciles pueden ser agotadoras. Es importante que se refresque frecuentemente. El vómito, mareo, desmayo y la falta del sudor son síntomas de deshidratación. Tome suficiente agua. Bebidas que tienen electrolitos son las mejores.

Making Water Activities Safe

In the U.S. nearly 8000 people die every year from drowning. Drowning is the fourth leading cause of fatal injuries in childhood.

• Children can drown in very small amounts of water.

• Don't leave children unattended when near water. Leaving a child alone in water to answer the phone or door bell is enough time for a child to drown.

• Fence pools and spas, use covers and install alarms. Don't keep toys in or near a pool that would attract children to the water when the pool area is not supervised.

• Don't swim in a pool unless the cover is completely removed.

• Never swim alone.

• Wear Coast Guard approved life vests when boating.

• Drunk boating is as dangerous as drunk driving.



Haga Actividades Acuáticas Con Precaución

Cada año, casi 8.000 personas mueren ahogadas. El ahogamiento, es la cuarta causa de muerte entre los niños.

• Los niños se pueden ahogar en cantidades de agua muy pequeñas.

• Dejar a sus niños en el baño para recibir una llamada telefónica o contestar la puerta es suficiente tiempo como para que los niños se ahoguen. Nunca deje a los niños solos cuando estan cerca del agua.

• Instale una cerca alrededor de las albercas y tape las albercas y jacuzzis con cobertores de seguridad. Instale alarmas. Nunca deje juguetes dentro o cerca de la alberca que llamen la atención a niños cuando la alberca no esta supervisada.

• Nunca nade en una alberca si no han quitado completamente el cobertor de seguridad.

• Nunca nade solo.

• Cuando ande en una embarcación, debe usar salvavidas aprobados por los Guardacostas.

• Es peligroso manejar una embarcación cuando uno está intoxicado. El peligro es el mismo que existe cuando alguien maneja un auto estando intoxicado.